

Central Catholic High School's St. new 16 Empresas de Lawrence Marcellin Champagnat Peace Gardens Reciben Cheques Pg. 2



What was once the Hampshire Street entrance for Central Catholic, has been transformed into a picturesque, unique, and prayerful experience for students, faculty and staff. The Statue of Our Lady, which has stood watch over students and faculty in front of the original CCHS school building on Auburn Street and at various other places on campus throughout our 90 year history, has found her home as part of the Peace Gardens. Pg. 8

16 Lawrence Business Owners Receive Checks

UMass Lowell Announces Free Tuition in Partnership with MassGrant Plus Pg. 6

Early Education and Care Audit Reveals Compromised Investigations Pg. 8

Auditoría de Educación y Cuidado Temprano revela investigaciones comprometidas

Tres policías de Methuen reconocidos por el Methuen Exchange Club



Tres oficiales de policía de Methuen han sido reconocidos por el Methuen Exchange Club por su respuesta a un incidente potencialmente crítico en septiembre. De izquierda a derecha, la oficial Jessie Fabian, la oficial Dannery Serrano, el sargento Matthew Morel y el jefe Scott McNamara. (Foto cortesía del Departamento de Policía de Methuen) Pg. 3

Three Methuen Police Officers Recognized by Methuen Exchange Club

Three Methuen police officers have been recognized by the Methuen Exchange Club for their response to a potentially critical incident in September. From left, Officer Jessie Fabian, Officer Dannery Serrano, Sgt. Matthew Morel, and Chief Scott McNamara. (Photo Courtesy Methuen Police Department) Pg. 6

MVCU Sponsors 100 Wreaths for Wreaths Across America



VFW members Bill Dolan and Jeff Clark stand with MVCU's Merrimack Valley Regional Sales & Service Manager Kinjal Singh and MVCU's North Andover Branch Manager Lina Quijano. Pg. 5

MVCU patrocina 100 coronas de flores para Wreaths Across America

Bill Dolan y Jeff Clark, miembros de VFW, junto a Kinjal Singh, gerente regional de ventas y servicios de Merrimack Valley de MVCU, y Lina Quijano, gerente de la sucursal de North Andover de MVCU. Pg. 5

Dieciséis Propietarios de Empresas de Lawrence Reciben Cheques Completando la Iniciativa de Apoyo para 53 Empresas Locales

Lawrence, MA (Noviembre 26, 2024) – Dieciséis propietarios de empresas locales se reunieron hoy en la sala de conferencias de la oficina del alcalde para recibir cheques de apoyo financiero, marcando la finalización exitosa de la primera fase de una iniciativa de toda la ciudad que ahora ha beneficiado a un total de 53 empresas de Lawrence. Este esfuerzo es un testimonio del compromiso de la ciudad de empoderar a los empresarios y fomentar una economía local próspera.

El Alcalde Brian A. DePeña estuvo acompañado por los concejales de la ciudad, Awilda Pimentel, directora del Departamento de Desarrollo Comunitario; Frank Surillo, director del Departamento de Desarrollo Económico; Santiago Matias, jefe de personal de la oficina del alcalde; y Octavien Spanner, asesor de la oficina del alcalde”.

“Este programa destaca nuestra dedicación a las pequeñas empresas, que son la columna vertebral de Lawrence”, dijo el Alcalde DePeña. “Llegar a 53 propietarios de empresas demuestra los esfuerzos colectivos del liderazgo de la ciudad y nuestro compromiso con el crecimiento económico. Juntos, estamos fortaleciendo la base de nuestra comunidad”.

Los concejales de la ciudad se hicieron eco de este sentimiento, enfatizando la importancia de la colaboración entre los funcionarios de la ciudad y las empresas locales para garantizar que Lawrence siga creciendo y prosperando. Los dueños de las empresas expresaron su gratitud por el



apoyo de la ciudad y compartieron cómo estos fondos los ayudarán a expandirse, crear empleos y contribuir a la economía local.

El evento de hoy refleja el enfoque proactivo de la ciudad para apoyar a las pequeñas empresas, asegurándose de que tengan los recursos necesarios para prosperar. La Ciudad de Lawrence sigue dedicada a fomentar un entorno donde los empresarios locales puedan tener éxito e impulsar el desarrollo económico.

Sixteen Lawrence Business Owners Receive Checks, Completing Support Initiative for 53 Local Businesses

Lawrence, MA (November 26, 2024) – Sixteen local business owners gathered today in the Mayor's Office Conference Room to receive financial support checks, "marking the successful completion of the first phase of a citywide initiative that has now benefited a total of 53 Lawrence businesses. This effort is a testament to the city's commitment to empowering entrepreneurs and fostering a thriving local economy.

Mayor Brian A. DePeña was joined by City Councilors, Awilda Pimentel, Director of Community Development; Frank Surillo, Economic Development Director; Santiago Matias, Chief of Staff to the Mayor's Office; and Octavien Spanner, Senior Adviser to the Mayor's Office."

"This program highlights our dedication to small businesses, which are the backbone of Lawrence," said Mayor DePeña. "Reaching 53 business owners

demonstrates the collective efforts of city leadership and our commitment to economic growth. Together, we are strengthening the foundation of our community."

City Councilors echoed this sentiment, emphasizing the importance of collaboration between city officials and local businesses to ensure Lawrence continues to grow and prosper.

The business owners expressed their gratitude for the city's support, sharing how these funds will help them expand, create jobs, and contribute to the local economy.

Today's event reflects the city's proactive approach to supporting small businesses, ensuring they have the resources needed to thrive. Lawrence remains dedicated to fostering an environment where local entrepreneurs can succeed and drive economic development.

LEA EDICIONES PREVIAS DE RUMBO EN LA INTERNET **RUMBONEWS.COM**

MeVa Stuff-A-Bus

MeVa is proud to announce the return of its Stuff-A-Bus Drive, an initiative to collect toys, clothes, and non-perishable food items to support local families. The drive will take place on Friday, December 6, at two convenient locations:



Target in Haverhill: 9:00 AM – 11:00 AM

Target in Methuen: 1:00 PM – 4:00 PM

The Stuff-A-Bus Drive invites the community to come together and help bring joy and essential items to families and individuals in need this holiday season. All donations collected will go directly to Neighbors In Need and Debbie's Treasure Chest, ensuring the spirit of giving reaches as many people as possible.

Items Needed:

- New, unwrapped toys
- Gently used or new clothing
- Non-perishable food items

MeVa invites everyone to get involved and contribute to making a positive impact. Whether it's a toy for a child, a warm coat for a family member, or food for the table, every donation helps bring hope and happiness to the community. Together, we can stuff the bus and hearts with holiday cheer!

For additional information about the MeVa Stuff-A-Bus Drive, contact: Betsaida Jarvis, Office: 978469-6878 x 119, Bjarvis@mevatransit.com

Community Teamwork Board of Directors Meeting
 Wednesday, 12/4/24, 6:30pm
 2nd Floor Board Room
 155 Merrimack St., Lowell
PUBLIC WELCOME
 To participate virtually, RSVP: sruas@commteam.org



Rumbo

The BILINGUAL Newspaper of the Merrimack Valley

DIRECTOR AND GRAPHIC DESIGN
 Dalia Díaz
daliadiaz@rumbonews.com

SALES & CIRCULATION DIRECTOR
 Alberto M. Surís
albertosuris@rumbonews.com

Publicación de SUDA, Inc.
 315 Mt. Vernon Street Lawrence, MA 01843-3206
 Tel: (978) 794-5360 | www.rumbonews.com

facebook.com/rumbonews
 twitter.com/rumbonews

Published on the 1st 8th 15th and 22nd of Every Month

Tres oficiales de policía de Methuen reconocidos por el Methuen Exchange Club como Oficiales del Año

METHUEN -- Tres oficiales de policía de Methuen han sido reconocidos por el Methuen Exchange Club por sus esfuerzos para llevar un incidente potencialmente crítico a una conclusión exitosa en septiembre.

El sargento Matthew Morel y los oficiales Jesse Fabian y Dannery Serrano fueron honrados como Oficiales de Policía del Año en una ceremonia el 19 de noviembre en Irish Cottage.

El 21 de septiembre, los tres oficiales respondieron a un estacionamiento en Broadway luego de un informe de un asalto y se encontraron con un sospechoso hostil. Los oficiales intentaron calmar la situación, pero el sospechoso se negó e hizo gestos que indicaban que estaba huyendo y amenazas dañinas contra los oficiales y el público.

El sargento Morel y el oficial Serrano utilizaron pistolas Taser no letales para evitar una mayor escalada y pudieron detener al sospechoso de manera segura. El oficial Fabian aseguró una cobertura adicional para proteger a los involucrados. Sus acciones garantizaron su propia seguridad, protegieron la seguridad de quienes se encontraban en el área y demostraron moderación, compostura y profesionalismo.

"Su trabajo en equipo, disciplina y coraje neutralizaron con éxito la amenaza y evitaron lo que podría haber sido un resultado devastador", dijo el jefe Scott McNamara. "Esto ilustra la esencia de lo que significa llevar la insignia: tomar decisiones en una fracción de segundo con empatía, priorizar la vida incluso bajo una

presión extrema y ejemplificar los ideales más elevados de la aplicación de la ley.

"Sus acciones sirven como un poderoso recordatorio de nuestro compromiso de proteger y servir a nuestra comunidad con honor e integridad", dijo el jefe McNamara.

La policía de Methuen determinó más tarde que el sospechoso, de 17 años, había sido denunciado como desaparecido y tenía órdenes de arresto pendientes.

El sargento Morel se unió al departamento en 2015 y ha trabajado tanto en la Unidad de Drogas y Pandillas como en la División de Patrulla. Fue ascendido a sargento en septiembre. En 2016, el entonces oficial Morel y el oficial William Kannan fueron honrados como Oficiales del Año en 2016 por su rápido arresto de un presunto ladrón de bancos.

El oficial Fabian llegó al departamento en 2023, después de haber servido en el Departamento de Policía de Lawrence durante seis años, trabajando en las Unidades de Patrulla y Pandillas, Policía Comunitaria y División de Operaciones Especiales. Ha trabajado tanto en el Equipo de Intervención de Crisis en las Escuelas Públicas de Lawrence como mentor terapéutico en Lahey Behavioral Health. Además, presta servicios a la comunidad de Merrimack Valley como entrenador de boxeo en el Lawtown Boxing Gym, entrenando a adultos jóvenes e inculcando disciplina, resiliencia y respeto.

El oficial Serrano se unió al departamento en 2022 y trabaja en el turno de noche en la División de Patrulla. El oficial Serrano trabajó anteriormente

como terapeuta, ayudando a niños y adultos diagnosticados con trastorno del espectro autista y otras discapacidades del desarrollo. A través de este trabajo, ha desarrollado habilidades especializadas en apoyo conductual y gestión de crisis. Ha servido nueve años en la Guardia Nacional del Ejército de los EE. UU. y es sargento asignado a la 772.ª Compañía de Policía Militar en Taunton.

El Methuen Exchange Club, fundado en 1983, es una organización civil sin fines de lucro que trabaja para promover la prevención del abuso infantil, el

americanismo y el servicio comunitario en toda la comunidad.

El club reconoce anualmente a los bomberos y oficiales de policía seleccionados por el jefe de cada departamento. El club también reconoció al teniente Eric Moreau como Bombero del Año de Methuen. Entre los asistentes se encontraban el alcalde interino D.J. Beauregard, el concejal de la ciudad Ron Marsan y el representante estatal Ryan Hamilton.

El jefe McNamara agradece al Exchange Club por su continuo apoyo y reconocimiento a los socorristas de Methuen.



Selling and accepting donations of new and gently used furniture, housewares, cabinets, appliances and building materials

ReStore
Essex County Habitat for Humanity
the store that builds homes

647 Andover Street | Lawrence, MA | 978-686-3323 | www.crestore.org
Open Tuesday-Saturday, 10am-5pm

shop donate volunteer

Miembro de la FDIC



EL BIEN PRESTA

¿ESTÁ LISTO PARA SU PRIMER HOGAR?

Hágalo posible con el programa ONE Mortgage de Massachusetts Housing Partnership (MHP).

- ✓ Pago inicial del 3% para condominios y viviendas para 1 y 2 familias¹
- ✓ Pago inicial del 5% para viviendas para 3 familias²
- ✓ Tasas de interés fijas y bajas
- ✓ Sin seguro hipotecario privado

Para comenzar la compra de un hogar, póngase en contacto con:

Rachel Concepcion

Agente de préstamos hipotecarios

Correo electrónico: r.concepcion@easternbank.com

C: 603-702-1404 / O: 978-446-9279

NMLS# 705890

Hablo Español

ATENCIÓN: Toda la documentación y las transacciones posteriores, incluidas, entre otras, solicitudes, divulgaciones y estados mensuales, estarán en inglés. Al solicitar un préstamo, declara conocer que todas las futuras comunicaciones por escrito se harán en inglés.



Eastern Bank
ÚNETE PARA BIEN®

¹ Mínimo del 1.5% de fondos del comprador y del 1.5% de ayuda o regalo
² Mínimo del 3% de fondos del comprador y del 2% de ayuda o regalo

Este documento no representa un compromiso de entregar un préstamo. Sujeto a pautas del programa y aprobación de crédito. Eastern Bank NMLS #451827.

POR DALIA DÍAZ
daliadiaz@rumbonews.com

READ IT IN ENGLISH ON PAGE 16

Desde Mi Esquina



Mi deseo para el Año Nuevo: Transparencia en el Ayuntamiento

Si no leyó la columna de la semana pasada, le recomiendo que lo haga porque es la introducción a esta. Honestamente, pensé que alguien me aclararía todas las preguntas sobre el silencio en el Ayuntamiento, pero no recibí respuesta de nadie.

La semana pasada, me quejé de que “podríamos ir a la página web de la ciudad y copiar las actas de las reuniones del Ayuntamiento y los subcomités, la LRA y la Comisión de Discapacidad. Ya no se publican allí”. Mencioné a esos tres porque recientemente había buscado algo y me decepcionó que no haya transparencia en lo que hacen.

Yendo más allá esta vez, parece que se han eliminado todas las actas de la página web de la ciudad para todos los comités, subcomités y juntas, incluso las de años anteriores. Sí, merecemos saber qué están haciendo y qué han hecho en el pasado si tenemos preguntas.

Luego, mientras miraba la reunión del Comité de Personal del ayuntamiento el lunes 25 de noviembre (que recomiendo mucho ver), solo había dos temas para

discutir: el puesto de jefe de policía y el comité de búsqueda y la actualización de la contratación del director de personal.

La vicepresidenta del ayuntamiento, Stephany Infante, que preside este comité, preguntó sobre la búsqueda del director de personal. Mark Ianello, director administrativo y financiero, respondió que no tenía nada que decir.

Stephany insistió en que había dos temas en la agenda y que debería haber estado preparado para responder hasta que le dijo al comité que le habían dicho que no hablara de eso. Estuvieron discutiendo hasta que ella preguntó: “¿Quién le dijo que no hablara de eso? ¿La administración?” A esto, él respondió que fue el abogado de la ciudad.

Stephany contuvo su enojo y dijo que este es el último golpe que puede recibir. Ella ha estado tratando de trabajar con esta administración, pero lo está haciendo público porque lo que estaba haciendo no eran preguntas personales sobre el ex director de personal, sino preguntas generales sobre el proceso de contratación para encontrar uno nuevo. El señor Ianello, director de presupuesto y finanzas de la ciudad, también actúa como director de personal en ausencia de alguien nuevo. Entonces, lo pospusieron.

Tal vez ahora sabemos quién mueve los hilos en el Ayuntamiento, pensé.

Pasaron a la búsqueda del jefe de policía, y Stephany no estaba satisfecha con las respuestas sobre la firma MGT Consulting de Tampa, Florida, contratada para anunciar el puesto.

Ianello afirmó que la publicación de la posición estaba en el sitio web de la ciudad, pero Stephany lo revisó durante la reunión y no estaba allí. Espera que el alcalde nombre al comité de búsqueda a mediados de diciembre y comenzarán el proceso de entrevistas a principios de enero de 2025.

Stephany fue sabia cuando preguntó qué pasó con las personas que se inscribieron en línea para formar parte de ese comité, y Ianello insistió en que no se formó ningún comité. Ella lo presionó en qué sucedió con aquellas personas que habían mostrado interés en ser parte del proceso, y él respondió que los consultores revisarían esa lista para ver qué querían ver en un nuevo jefe de policía. “Eso no es lo que se pretendía”, le recordó rápidamente la chair del comité. “El comité fue seleccionado para revisar a los candidatos elegidos”.

Es cierto. Quiero estar en ese comité y me inscribí porque nos dijeron que revisaríamos los currículos y entrevistaríamos a cada candidato hasta seleccionar al mejor para Lawrence.

“¡No estoy al tanto de eso!” Eso fue todo lo que Ianello pudo decir.

A menudo decía: “No sé”, hasta el punto de que Stephany lo desafió por

CARTAS AL EDITOR

RUMBO
315 Mt. Vernon St.
Lawrence MA 01843
Email: Rumbo@rumbonews.com

Las cartas deben tener menos de 300 palabras de largo. Favor de incluir un número de teléfono o dirección electrónica para confirmar quién la envía.

repetirlo tanto.

Ana Levy quería saber si los consultores realizarían una verificación CORI (Criminal Offender Record Information) de los candidatos, y Ianello evadió la pregunta. Ante su insistencia, dijo que tal vez nuestro departamento de policía necesita hacer eso: “No sé”.

La chair dejó el tema sobre la mesa, pero comentó que estaba muy decepcionada con este proceso. “El director de personal sabía lo que la ciudad quería, y este sería un proceso centrado en la comunidad. Ahora estamos volviendo a cómo eran las cosas antes”.

Lo tomé como un golpe al alcalde por haberlo despedido.

Así que, al final, todavía estamos en la oscuridad y no tenemos transparencia.

Si quiere verlo, vaya a Lawrence City Council | Personnel & Budget and Finance Committee | November 25, 2024, 11-25-24. No busque la reunión del Comité de Personal sola porque están juntas.

Las cosas se están calentando en el Ayuntamiento

Sí, están sucediendo muchas cosas de las que no puedo hablar ahora, pero eso me da esperanza. Todo el silencio que rodea todo me hace sentir más curiosa y sigo buscando. Mi descubrimiento tiene puntos brillantes y el Año Nuevo vendrá con más sorpresas de las que pueda imaginarse.



“Nuestra libertad depende de la libertad de prensa y no puede ser limitada pues la perderemos.”

- Thomas Jefferson

¡DELICIOSOS DULCES!

¡Únete a nosotros para una dulce celebración en "Candy Land"!

¡Únete a Merrimack Valley Credit Union para nuestra fiesta anual de la comunidad en los días feriados!

Sábado, 7 de Diciembre | 3pm - 4:30pm

Oficina Corporativa en Lawrence | 500 Merrimack St., Lawrence, MA

Meriendas - Artesanía - Decoración

Tomar fotos con Papa Noel y la Señora Clara

mvcu.com/events



Este evento es GRATIS para todos los asistentes

¡Actúe ahora para proteger nuestra voz y nuestras escuelas!

Ahora es el momento de unirnos para apoyar a nuestro comité escolar electo, quienes son elegidos para representar y rendir cuentas ante nuestras escuelas, nuestros estudiantes y familias.

La educación es la base de nuestra comunidad y nuestras voces importan. ¡Ya es suficiente!

Por favor escriba a los legisladores del Comité Conjunto de Municipios y Gobierno Regional para oponerse al proyecto de ley y compartir por qué el proyecto de ley silenciará aún más las voces de nuestra comunidad.

Carta: bit.ly/lawrenceschools24

Please share this message. // Favor de compartir este mensaje.

Merrimack Valley Credit Union patrocina 100 coronas de flores para Wreaths Across America

La cooperativa de crédito apoya el evento nacional a través del North Andover VFW Post 2104

North Andover, Mass. – 27 de noviembre de 2024 — Merrimack Valley Credit Union (MVCU) se enorgullece de anunciar su patrocinio de 100 coronas de flores a través de Wreaths Across America en asociación con el North Andover Veterans of Foreign Wars (VFW) Post 2104. Las coronas de flores se colocarán en las tumbas de los veteranos en el cementerio Ridgewood (177 Salem Street, North Andover) el sábado 14 de diciembre, para honrar a quienes han servido y se han sacrificado por nuestra nación.

Wreaths Across America es una iniciativa nacional dedicada a recordar a los veteranos caídos, honrar a quienes sirven y educar a las generaciones futuras sobre el valor de la libertad. El patrocinio de MVCU garantiza que las tumbas de 100 veteranos en el cementerio de Ridgewood estarán adornadas con coronas de flores frescas, un gesto de respeto y gratitud durante la temporada navideña.

"Apoyar a nuestros veteranos y sus familias es una parte importante de nuestra misión de servir a nuestra comunidad", dijo Lina Quijano, gerente de la sucursal de

North Andover de MVCU. "Nos sentimos honrados de asociarnos con nuestra VFW local para este significativo homenaje a aquellos que hicieron el máximo sacrificio por nuestra libertad".

La ceremonia de colocación de coronas florales se llevará a cabo como parte del Día Nacional de Coronas Florales de Wreaths Across America el sábado 14 de diciembre. Todavía hay tiempo para que los miembros de la comunidad patrocinen una corona floral, ya que más de 1500 héroes caídos han sido enterrados en el cementerio de Ridgewood. Haga clic aquí o llame al coordinador del programa Bill Dolan al (978) 815-8624 antes del martes 3 de diciembre para apoyar el evento.

"El tema de este año para Wreaths Across America es Recordar, honrar, enseñar", dijo Bill Dolan, coordinador de Wreaths Across America de VFW Post 2104. "Este es el primer esfuerzo y participación de VFW Post 2104 y North Andover con el programa Wreaths Across America. Gracias a la iniciativa de MVCU de involucrarse y comprar 100 coronas, estamos más cerca de nuestro objetivo de colocar una

corona en cada uno de los 1,550 veteranos enterrados en el cementerio de Ridgewood. Agradecemos sinceramente la participación de nuestra comunidad para recordar, honrar y respetar a nuestros veteranos".

El patrocinio de MVCU refleja su compromiso continuo de apoyar a las organizaciones comunitarias y su dedicación a honrar a los héroes de nuestra nación.

Para obtener más información sobre los esfuerzos comunitarios de MVCU, visite www.mvcu.com/news.

Fundada en 1955, Merrimack Valley Credit Union (MVCU) es una cooperativa de crédito comunitaria y basada en empleadores con estatuto estatal con más de \$2.3 mil millones en activos. La oficina corporativa está ubicada en Lawrence, Massachusetts.

MVCU actualmente atiende a más de 115,000 miembros, principalmente en Massachusetts, New Hampshire y Rhode Island. MVCU también atiende a más de 1,100 grupos de empleadores, incluidos dos empleadores importantes de Massachusetts, Raytheon Technologies y Brigham and Women's Hospital, y opera 19 sucursales minoristas ubicadas en Amesbury, Bridgewater, Brookline, Danvers, Dorchester, Fairhaven, Haverhill, Hanover, Lawrence, Marlborough, Methuen, North Andover, Plymouth, Quincy, Tewksbury, Waltham y Worcester, Mass., además de Plaistow y Seabrook, N.H. MVCU ofrece una amplia gama de productos de ahorro y préstamos, servicios comerciales y banca digital para satisfacer las necesidades financieras de una creciente base de miembros.

READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO ON OUR WEBSITE RUMBONEWS.COM

Merrimack Valley Credit Union Sponsors 100 Wreaths for Wreaths Across America

The credit union is supporting the national event through the North Andover VFW Post 2104

North Andover, Mass. – Nov. 27, 2024 — Merrimack Valley Credit Union (MVCU) is proud to announce its sponsorship of 100 wreaths through Wreaths Across America in partnership with the North Andover Veterans of Foreign Wars (VFW) Post 2104. The wreaths will be placed on veterans' graves at Ridgewood Cemetery (177 Salem Street, North Andover) on Saturday, Dec. 14, to honor those who have served and sacrificed for our nation.

Wreaths Across America is a national initiative dedicated to remembering fallen veterans, honoring those who serve and educating future generations about the value of freedom. MVCU's sponsorship ensures that the graves of 100 veterans at Ridgewood Cemetery will be adorned with fresh wreaths, a gesture of respect and gratitude during the holiday season.

"Supporting our veterans and their families is an important part of our mission to serve our community," said MVCU's North Andover Branch Manager Lina Quijano. "We are honored to partner with our local VFW for this meaningful tribute to those who made the ultimate sacrifice for our freedom."

The wreath-laying ceremony will take place as part of Wreaths Across America's National Wreath Day on Saturday, Dec. 14. There is still time for community members to sponsor a wreath as more than 1,500 fallen heroes have been laid to rest at Ridgewood Cemetery. Please click here or call program coordinator Bill Dolan at (978) 815-8624 by Tuesday, Dec. 3 to support the event.

"This year's theme for Wreaths Across America is Remember, Honor, Teach," said Bill Dolan, VFW Post 2104's Wreaths Across America coordinator. "This is VFW

Post 2104 and North Andover's first effort and involvement with the Wreaths Across America program. Through the initiative of MVCU to be involved and to purchase 100 wreaths, we are closer to our goal of placing a wreath on each of the 1,550 Veterans buried at the Ridgewood Cemetery. We sincerely appreciate our community's involvement to remember, honor and respect our veterans."

MVCU's sponsorship reflects its ongoing commitment to supporting community organizations and its dedication to honoring our nation's heroes.

To learn more about MVCU's community efforts, please visit www.mvcu.com/news.

Founded in 1955, Merrimack Valley Credit Union (MVCU) is a state-chartered community and employer-based credit union with more than \$2.3 billion in assets. The corporate office is located in Lawrence, Massachusetts. MVCU currently serves more than 115,000 members, primarily in Massachusetts, New Hampshire and Rhode Island. MVCU also serves more than 1,100 employer groups, including two major Massachusetts employers, Raytheon Technologies and Brigham and Women's Hospital, and operates 19 retail branches located in Amesbury, Bridgewater, Brookline, Danvers, Dorchester, Fairhaven, Haverhill, Hanover, Lawrence, Marlborough, Methuen, North Andover, Plymouth, Quincy, Tewksbury, Waltham and Worcester, Mass., plus Plaistow and Seabrook, N.H. MVCU offers a wide range of savings and loan products, commercial services and digital banking to meet the financial needs of a growing member base.



Support for Caregivers

IN-PERSON SUPPORT GROUP

Wednesdays | 4 p.m.

October 9 | November 13 | December 11

Light refreshments will be served.

Caring for a loved one with dementia can bring stress, frustration, guilt and uncertainty. Find peace and comfort by connecting with other caregivers who understand your challenges, and exchange tips for your caregiving journey.

Kindly contact Senior Advisor Susan to RSVP.

[Send an Email](#)

HONORED TO FLY THE PURPLE FLAG™

Purple Flag for Dementia Care™ accreditation illustrates our ongoing commitment to excellence with adherence to 60 best practices, extensive team member training, and a collaborative approach.



BridgesbyEPOCH.com
978.289.4100
254 Lowell Street
Andover, MA 01810

Three Methuen Police Officers Recognized by Methuen Exchange Club as Officers of the Year

METHUEN -- Three Methuen police officers have been recognized by the Methuen Exchange Club for their efforts to bring a potentially critical incident to a successful conclusion in September.

Sgt. Matthew Morel, and Officers Jesse Fabian and Dannery Serrano were honored as Police Officers of the Year at a ceremony on Nov. 19 at the Irish Cottage.

On Sept. 21, the three officers responded to a parking lot on Broadway following a report of an assault and encountered a hostile suspect. Officers attempted to de-escalate the situation, but the suspect refused and made gestures consistent with fleeing and harmful threats against the officers and the public.

Sgt. Morel and Officer Serrano utilized less-than-lethal Tasers to prevent further escalation and were able to safely detain the suspect. Officer Fabian ensured additional coverage to protect those involved. Their actions ensured their own safety, protected the safety of those in the area, and demonstrated restraint, composure, and professionalism.

"Their teamwork, discipline, and courage successfully neutralized the threat and prevented what could have been a devastating outcome," Chief Scott McNamara said. "This illustrates the essence of what it means to wear the badge: to make split-second decisions with empathy, to prioritize life even under extreme duress, and to exemplify the highest ideals of law enforcement.

"Their actions serve as a powerful reminder of our commitment to protecting and serving our community with honor and integrity," Chief McNamara said.

Methuen Police later determined the suspect, age 17, had been reported missing and had outstanding arrest warrants.

Sgt. Morel joined the department in 2015 and has worked in both the Drug and Gang Unit and the Patrol Division. He was

promoted to Sergeant in September. In 2016, then-Officer Morel and Officer William Kannan were honored as Officers of the Year in 2016 for their swift arrest of a suspected bank robber.

Officer Fabian came to the department in 2023, having served on the Lawrence Police Department for six years, working in the Patrol and Gang Units, Community Policing, and Special Operations Division. He has worked both on the Crisis Intervention Team in the Lawrence Public Schools and as a therapeutic mentor at Lahey Behavioral Health. He additionally serves the Merrimack Valley community as a boxing trainer at the Lawtown Boxing Gym, coaching young adults and instilling discipline, resilience, and respect.

Officer Serrano joined the department in 2022 and works the early night shift in the Patrol Division. Officer Serrano previously worked as a therapist, assisting children and adults diagnosed with autism spectrum disorder and other developmental disabilities. Through this work he has developed specialized skills in behavioral support and crisis management. He has served nine years in the U.S. Army National Guard, and is a Sergeant assigned to the 772nd Military Police Company in Taunton.

The Methuen Exchange Club, chartered in 1983, is a civil non-profit that works to further child abuse prevention, Americanism, and community service throughout the community.

The club annually recognizes firefighters and police officers as selected by each department's chief. The club also recognized Lt. Eric Moreau as Methuen Firefighter of the Year. Attendees included Acting Mayor D.J. Beauregard, City Councilor Ron Marsan, and State Rep. Ryan Hamilton.

Chief McNamara thanks the Exchange Club for its continuing support and recognition of Methuen's first responders.

UMass Lowell Announces Free Tuition in Partnership with MassGrant Plus

Program Covers Tuition and Fees of Massachusetts Residents with Family Incomes up to \$75K

Eligible Massachusetts students whose family income is \$75,000 or less will pay no undergraduate tuition or fees when they enroll at UMass Lowell, Chancellor Julie Chen announced today.

"High school seniors and their families are spending this fall narrowing down their university choices or deciding if they can afford college at all," Chen said. "UMass Lowell is committed to making clear that Massachusetts residents can afford an outstanding college degree."

She also pointed out that more than 40% of UMass Lowell students are the first generation in their families to attend college.

"The impact of a college degree can be felt by families for generations," Chen said. "Thank you to our state legislators and the Healey-Driscoll administration for funding MASSGrant Plus and for their investment in the futures of students at UMass Lowell."

UMass President Marty Meehan said all four undergraduate campuses across the UMass system are moving in this direction.

"I'm proud that UMass Lowell is highlighting how affordable a UMass education is and appreciate the work that Chancellor Chen and the other UMass chancellors are doing to make Massachusetts families and students aware of that reality," Meehan said.

"Over the last decade, the UMass system has increased university-funded financial aid by 73% to a record high of \$409 million per year," he said. "This UMass-funded financial aid, bolstered by the historic expansion of MASSGrant Plus by the Healey-Driscoll administration and the legislature, has made it possible for all undergraduate campuses to cover tuition and mandatory fees for our highest-need students."

"There are few stronger long-term investments that Massachusetts students and their families can make than a degree from

UMass Lowell," said Tom Golden, Lowell's city manager and a UMass Lowell graduate.

Lowell's state elected leaders also praised the program.

State Sen. Ed Kennedy said, "This is a great program for families throughout my state senate district. I commend UMass for utilizing the tools made available at the state level to guarantee educational opportunities for local families."

"UMass Lowell continues to find ways to make the campus more accessible to the community and programs like this offer an amazing opportunity for working families to send their kids to college," State Rep. Vanna Howard said.

State Rep. Rodney Elliott said, "Programs like MASSGrant Plus guarantee that a world-class college education is financially attainable right here in Lowell for those who might never imagine themselves in college."

Eligible MASSGrant Plus program qualifying students will have total tuition and mandatory fees covered through a combination of federal, state and institutional aid. Eligibility and application details are available on the MASSGrant Plus site of the Massachusetts Department of Higher Education webpage.

A top Massachusetts public university, UMass Lowell is a national research university in the heart of a Gateway city. The university offers its students bachelor's, master's and doctoral degrees in business, education, engineering, fine arts, health, humanities, sciences and social sciences. UMass Lowell delivers high-quality educational programs, vigorous hands-on learning and personal attention from leading faculty and staff, all of which prepares graduates to be leaders in their communities and around the globe. www.uml.edu

"Let's build a country of opportunities, where everybody is equal before the law and where the rules of the game are honest and transparent, and the same for everyone."

"Construyamos un país de oportunidades, donde todos sean iguales ante la ley y donde las reglas del juego sean honestas, transparentes e iguales para todos".

- Volodymyr Zelensky

Save The Date!

Expand your palate with local culinary cuisines and live music.
Everyone is invited to enjoy for FREE!



CITY of LOWELL



OPEN LOWELL



Event donations support:
Lowell Humane Society

Culinary Celebration 2024



Booty Vortex

Back by popular demand, Booty Vortex will bring groovy tunes from the 70s to the stage!



After tasting the savory cuisine, sample the sweet side of Lowell at the dessert stations - a new feature at Culinary Celebration!

Thursday, December 12, 2024

Doors at 4:30 PM
Live Music at 5:30 PM

Lowell Memorial Auditorium

50 E. Merrimack Street

READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO ON OUR WEBSITE
RUMBONEWS.COM

Community Teamwork Fair Housing program

People with disabilities are entitled to reasonable accommodations or modifications that allow them to fully enjoy their housing. Learn more and get help requesting accommodations or modifications from a housing provider by contacting the Community Teamwork Fair Housing program at 978-654-5637 or fairhousing@commteam.org. Any opinions or recommendations expressed in this message are those of the author(s) and do not necessarily reflect the views of the Department of Housing and Urban Development.

Vivienda Justa de Community Teamwork

Las personas con discapacidades tienen derecho a adaptaciones o modificaciones razonables que les permitan disfrutar plenamente de su vivienda. Obtenga más información y ayuda para solicitar adaptaciones o modificaciones a un proveedor de vivienda comunicándose con el programa de Vivienda Justa de Community Teamwork al 978-654-5637 o fairhousing@commteam.org. Las opiniones o recomendaciones expresadas en este mensaje son las del autor y no necesariamente reflejan las opiniones del Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano.

Merrimack Valley Credit Union apoya a las despensas de alimentos locales con una colecta anual de alimentos

Las sucursales de la cooperativa de crédito apoyaron a varias despensas de alimentos desde el sur de New Hampshire hasta el este de Massachusetts



De izquierda a derecha: Rocco Peluso de Neighbors in Need, Jayleen Vasquez, cajera de MVCU, Yeremi Moronta, cajera de MVCU y Will Donahue de Neighbors in Need frente a la sucursal de Lawrence de MVCU.

From left: Rocco Peluso of Neighbors in Need, MVCU Teller Jayleen Vasquez, MVCU Teller Yeremi Moronta and Will Donahue of Neighbors in Need in front of MVCU's Lawrence branch.

Merrimack Valley Credit Union Supports Local Food Pantries with Annual Food Drive

The credit union's branches supported several food pantries from southern New Hampshire through eastern Massachusetts

Lawrence, Mass. – Nov. 26, 2024 — During October and November, Merrimack Valley Credit Union (MVCU) held its annual food drive in each of its 19 retail branch locations. The drive supported organizations in locations ranging from southern New Hampshire to the south coast of Massachusetts.

MVCU branches collected nonperishable food items from team members and members in celebration of the season of giving. Branch managers and their teams were encouraged to choose organizations that operate in their respective areas to have a direct impact on the communities they serve. Pantries that received donations included:

- Bridgewater Food Pantry
- Brookline Food Pantry
- Citizens Inn in Peabody, Mass.
- Damien's Food Pantry in Wareham, Mass.
- Emmaus, Inc. in Haverhill, Mass.
- Methuen Arlington Neighborhood, Inc.
- Neighbors in Need in Lawrence, Mass.
- Our Neighbor's Table in Amesbury, Mass.

- The People's Pantry in North Andover, Mass.
- Providence Baptist Church Food Pantry in Epping, N.H.
- Quincy Community Action Program
- The Salvation Army in Plymouth, Mass.
- St. Mary's Parish in Waltham, Mass.
- Tewksbury Community Pantry

"It is our honor and pleasure to support community food pantries during the holiday season," says MVCU's Vice President of Retail Banking Jim Potter. "These organizations play such an important role in providing families with meals during the holidays and our team members really enjoy supporting those that are close to their workplace and the members they help each day."

The credit union is now hosting its annual toy drive at every one of its branches. Please bring new, unwrapped toys to your local branch and help spread joy to children in need this holiday season. Visit www.mvcu.com/locations to find the branch closest to you!

Lawrence, Mass. – 26 de noviembre de 2024 — Durante octubre y noviembre, Merrimack Valley Credit Union (MVCU) llevó a cabo su colecta anual de alimentos en cada una de sus 19 sucursales minoristas. La colecta apoyó a organizaciones en ubicaciones que van desde el sur de New Hampshire hasta la costa sur de Massachusetts.

Las sucursales de MVCU recolectaron alimentos no perecederos de los miembros del equipo y los miembros en celebración de la temporada de donaciones. Se alentó a los gerentes de sucursal y sus equipos a elegir organizaciones que operan en sus respectivas áreas para tener un impacto directo en las comunidades a las que sirven. Las despensas que recibieron donaciones incluyeron:

- Bridgewater Food Pantry
- Brookline Food Pantry
- Citizens Inn en Peabody, Mass.
- Damien's Food Pantry en Wareham, Mass.
- Emmaus, Inc. en Haverhill, Mass.
- Methuen Arlington Neighborhood, Inc.
- Neighbors in Need en Lawrence, Mass.
- Our Neighbor's Table en Amesbury, Mass.
- The People's Pantry en No. Andover, Mass.

- Providence Baptist Church Food Pantry en Epping, N.H.
- Quincy Community Action Program
- The Salvation Army en Plymouth, Mass.
- St. Mary's Parish en Waltham, Mass.
- Tewksbury Community Pantry

"Es un honor y un placer para nosotros apoyar a las despensas de alimentos comunitarias durante la temporada navideña", dice el vicepresidente de banca minorista de MVCU, Jim Potter. "Estas organizaciones desempeñan un papel muy importante al brindarles comidas a las familias durante las fiestas y los miembros de nuestro equipo realmente disfrutan de apoyar a quienes están cerca de su lugar de trabajo y a los miembros a los que ayudan todos los días".

La cooperativa de crédito ahora está organizando su campaña anual de recolección de juguetes en cada una de sus sucursales. Traiga juguetes nuevos sin envolver a su sucursal local y ayude a difundir alegría entre los niños necesitados en esta temporada navideña. Visite www.mvcu.com/locations para encontrar la sucursal más cercana a usted.



De izquierda a derecha: Stephen Spagnolo, gerente de la sucursal de Quincy de MVCU y Kevin Zipps, gerente regional de ventas y servicios de Metro West/Boston de MVCU.

From left: MVCU's Quincy Branch Manager Stephen Spagnolo and MVCU's Metro West/Boston Regional Sales and Service Manager Kevin Zipps.

¡La Fundación Big Brother Big Sister necesita tu ayuda!



Si tienes ropa usada y pequeños artículos del hogar que ya no usas, dónalos para quienes si los necesitan. Llegaremos a tu puerta para recibir lo que puedas entregar.

Para programar una cita, llama al 1.800.483.5503 o visítanos en nuestra página web en internet: www.bbbsfoundation.org.

Lo que nos entregues ayudará a los niños locales que participan en nuestro programa de tutoría. Debes saber que tu donación es deducible de impuestos.

¡Gracias por tu apoyo!

"Keep your face always toward the sunshine - and shadows will fall behind you."

Walt Whitman

Central Catholic High School Dedicates, Blesses New Picturesque St. Marcellin Champagnat Peace Gardens



Several members of the Marist and CCHS community, alumni and friends gathered in The Imprescia & Burger Family Prayer & Meditation Labyrinth after the dedication and blessing of Central's new St. Marcellin Champagnat Peace Gardens at Central Catholic High School.

On Friday, November 1, 2024, several members of the Marist and CCHS community, alumni and friends gathered to bless and dedicate the St. Marcellin Champagnat Peace Gardens - a new reflective outdoor sanctuary on campus.

Br. Own Ormsby, Vice Provincial of the Marist Brothers, was on hand to deliver the blessing.

What was once the Hampshire Street entrance for Central Catholic, has been transformed into a picturesque, unique, and prayerful experience for students, faculty and staff consisting of three distinct areas:

- The Imprescia & Burger Family Prayer & Meditation Labyrinth invites those looking to follow a path for reflective prayer and focus. Made possible by Olivia (Imprescia '14) & Dan Burger.

- The Madeline (Howshan) Rossi Stations of the Cross depicts Jesus Christ's last day on Earth as a man and is commonly used as a mini pilgrimage as individuals move from station to station. Made possible by Laurence J. ('64) and Patricia C. Rossi in honor of Larry's mother.

- The Richard ('61) & Marilyn Santagati Amphitheater - a serene seating space for outdoor classes or opportunities for meditation. Made possible by Richard J. ('61) & Marilyn Santagati.

The Statue of Our Lady, which has stood watch over students and faculty in front of the original CCHS school building on Auburn Street and at various other places on campus throughout our 90 year history, has found her home as part of the Peace Gardens.

Members of the Central Catholic student club, Planet Green, were also instrumental in suggesting the native plants and bushes that would be used as part of the Peace Gardens.

"As Central Catholic continues to grow and move into the future, we also embrace our roots and our mission. Proudly located right here "in the midst of Lawrence City," the Saint Marcellin Champagnat Peace Gardens will be a sacred space where members of the Central Catholic community

can find beauty, a quiet place of reflection and a place to, as we say each day, "pray for each other," said Mr. Christopher Sullivan '81, CCHS President.

The St. Marcellin Champagnat Peace Gardens project was made possible by donations from generous supporters combined with funds raised by students through the 2023 Walkathon. The planning and construction was managed by Trident Project Advisors, owned by Gino Baroni '74 (Founder & Managing Principal), a Past Chair (and current member) of the CCHS Board of Directors and a member of the Building & Grounds Committee.

We would like to recognize the following additional generous supporters who contributed to the development of this sacred space.

- The Beaulieu & Thibault Families
- Enterprise Bank
- Matthew '02 & Katelyn Fitzgerald
- William & Kathy Fitzgerald
- The Imprescia & Burger Families
- Shaun Logan '81, in memory of Michael Logan '59
- David '89 & Kimberly Netishen
- Timothy O' Donahue '81, in memory of Michael Logan '59
- Brian '97 & Karen Perrault
- Laurence '64 & Patricia Rossi,
- Richard '61 & Marilyn Santagati
- Terence & Sabrina (Barry '76SM) Sanz
- Jeffrey & Karen Sheehy
- Paul Theberge '59
- Eugene Thornhill '79

The Impact of the St. Marcellin Champagnat Peace Gardens

"I brought my seniors to the St. Marcellin Champagnat Peace Gardens, and they love the Labyrinth. The students appreciate the outdoor space, which is a welcome refuge from sitting at desks. The Labyrinth helps them to focus their prayer and to be intentionally quiet - a gift in the midst of their very busy lives! A number of Religious Studies teachers have been bringing their classes out to pray on good weather days. It was also a popular space to visit during our Faculty & Staff Retreat, with many teachers praying the Labyrinth with Scripture, and others enjoying the company

of colleagues in the Peace Gardens. It is definitely a beautiful retreat on campus," Mrs. Diana Chase, Religious Studies Department Chair & Faculty Member.

"I believe the St. Marcellin Champagnat Peace Gardens provide a great space for learning. Nature and sunlight have been shown to help reduce stress, which can help create an environment where students are more engaged in what they are practicing. The change in environment can also inspire them to be more creative and take a fresh

approach when solving problems," said Mr. Cameron Hebert '17, Mathematics Faculty Member, who utilized The Richard ('61) & Marilyn Santagati Amphitheater for his AP Calculus course.

"Having class in the amphitheater brings us all much closer to each other and we're able to communicate much easier. It was nice to get out of the classroom and spend some time outside on a nice day. It was definitely very peaceful," said Connor Chase '25, AP Calculus student.



CCHS Faculty Member Mr. Cameron Hebert '17 recently utilized The Richard ('61) & Marilyn Santagati Amphitheater for his AP Calculus course. Students appreciated taking a break from the classroom and learning outside in a serene setting.

PARA TODO TIPO DE SEGURO



Yomari, Elizabeth, Nini, Joan y Carla

Personales
Automóviles
Casas
Negocios

* Tarifas bajas para
seguro de AUTOS y CASAS

SE HABLA
ESPAÑOL

DEGNAN INSURANCE AGENCY, INC.

85 Salem Street., Lawrence MA 01843
TEL. (978) 688-4474 . FAX (978) 327-6558

WWW.DEGNANINSURANCE.COM

Celebrate the Holidays on Boston's Historic Freedom Trail®

Historic Holiday Strolls Begin November 22

The Freedom Trail® Foundation invites revelers to celebrate this holiday season on the annual Historic Holiday Strolls. The festive atmosphere of the city, set against the unique backdrop of Boston's historic sites and centuries of history, makes these merry 60-minute tours a perfect way to celebrate the holidays. Walk the Freedom Trail and discover how Boston's holiday traditions evolved on the Strolls offered select Fridays and Saturdays at 3:30 p.m. from November 22 through December 28.

Led by 19th-century Dickensian costumed guides departing from the Boston Common Visitor Information Center, the Strolls are complete with a tour of holiday lights and Christmas trees along the Freedom Trail. Following the Strolls, guests receive discounts off museum store purchases at Freedom Trail sites, including the Old South Meeting House, Old State House, Paul Revere House, and Old North Church's Heritage and Gift Shops (valid with any Historic Holiday Stroll receipt from November through December).

Tickets are \$20 for adults and \$10 for children, and reservations can be made online; tickets may also be purchased in-person at the Boston Common Visitor Information Center. The Freedom Trail Historic Holiday Strolls may also be scheduled for a group tour by calling (617) 357-8300. The Freedom Trail Foundation continues to offer daily public Walk Into History® Tours throughout the season and during the winter months. For tour tickets and more information please visit www.thefreedomtrail.org.

WHAT: Freedom Trail® Historic Holiday Strolls

WHO: Freedom Trail Players® dressed in 19th-century costume and tour participants

WHERE: Boston Common Visitor Information Center (139 Tremont St, Boston, MA 02108) (Departure Location)

WHEN: Fridays and Saturdays at 3:30 p.m. from November 22 through December 28

Merrimack Valley Chamber Annual Toy Drive at China Blossom



A heartfelt thank you to everyone who attended the Merrimack Valley Chamber Toy Drive at China Blossom this week. The response was overwhelming, and we deeply appreciate each and every one of you who brought a toy to help brighten the holidays for those in need.

Special thanks to our incredible partners:

- Thrivent Financial - Robert Cerniglia, our gracious host
- LukeJackson Benefit and HR Solutions, our generous sponsor
- Clarendon, who will ensure the toys reach those who need them most
- China Blossom, for providing the perfect venue



Your generosity and support make a world of difference. Together, we're spreading holiday cheer to those who need it most!



Boletín de Diciembre

A medida que nos acercamos al final del año, estamos emocionados de celebrar la riqueza de nuestra comunidad, donde la diversidad prospera y se honran todas las tradiciones. Desde las fiestas culturales hasta las actividades familiares festivas, este es un momento para unirnos y apreciar las formas únicas en que todos celebramos.

Nuestros programas para niños han sido un gran éxito este año, brindando creatividad, diversión y aprendizaje a niños de todos los orígenes. Ya sea a través de eventos, manualidades, deportes y juegos,

estamos orgullosos de ofrecer oportunidades para que las mentes jóvenes exploren, se conecten y crezcan.

Como siempre, le agradecemos por ser parte de nuestra vibrante comunidad. ¡Brindemos por crear recuerdos y difundir alegría en esta temporada navideña y más allá!

Les deseamos a todos felicidad y paz,

Andover/North Andover YMCA

December Newsletter

As we approach the end of the year, we are excited to celebrate the richness of our community, where diversity thrives, and all traditions are honored. From cultural holidays to festive family activities, this is a time to come together and appreciate the unique ways we all celebrate.

Our kids' programs have been a huge success this year, bringing creativity, fun, and learning to children of all backgrounds. Whether through events, crafts, sports and

games, we're proud to offer opportunities for young minds to explore, connect, and grow.

As always, we thank you for being part of our vibrant community. Here's to making memories, and spreading joy this holiday season and beyond!

Wishing you all happiness and peace,

Andover/North Andover YMCA

¿Necesita un momento de paz? Busca la forma de salir una noche. Le podemos ayudar. Mande a los niños a la Y.

Need a moment of peace? Looking for an easy date night? We got you. Send the kids to the Y!



ANA YMCA

Drop & Shop!

Join us for a Drop & Shop on Friday, December 13, 2024!
Get your holiday shopping done without the kids!
Drop them off and enjoy shopping at ease while they enjoy a fun-filled day with us.

13 <small>Dec, 2024</small>	Member Only Event!	<small>Start at</small> 10:00AM 1:00PM
---------------------------------------	---------------------------	--

FAMILY: \$25
INDIVIDUAL \$30

For More Information:
Silvana Sanchez
Email: SSanchez@mvymca.org



“El talento gana partidos, pero el trabajo en equipo y la inteligencia ganan campeonatos.”

"Talent wins games, but teamwork and intelligence win championships."

– Michael Jordan

Auditoría de Educación y Cuidado Temprano revela investigaciones comprometidas, falta de verificación de antecedentes y capacitación

BOSTON — La Oficina de la Auditora Estatal Diana DiZoglio publicó una auditoría del Departamento de Educación y Cuidado Temprano (EEC), que revisa el período del 1 de enero de 2021 al 31 de diciembre de 2022.

Las responsabilidades del EEC incluyen otorgar licencias a programas de cuidado infantil, brindar asistencia financiera para servicios de cuidado infantil a familias con bajos ingresos, brindar apoyo parental a las familias y brindar oportunidades de desarrollo profesional a los empleados en el campo de la educación y el cuidado temprano. El departamento otorga licencias a aproximadamente 9,000 programas relacionados con el cuidado infantil que apoyan a un promedio de 55,000 niños diariamente.

Entre los hallazgos de la auditoría se encuentra que el EEC no realizó visitas de licencia a los programas residenciales dentro de los plazos requeridos. El EEC no puede garantizar que sus programas residenciales funcionen en entornos seguros y saludables si no completa las visitas de licencia dentro de los plazos requeridos.

El EEC tampoco revisó ni inició investigaciones de todos los informes de sospecha de abuso y negligencia infantil en sus programas autorizados. EEC no puede determinar si los niños corren riesgo de abuso o negligencia ni garantizar que se aborden los incidentes denunciados si no investiga todos los informes.

Además, EEC comprometió las investigaciones de alto riesgo al no asignar a sus investigadores a las investigaciones de quejas de alto riesgo. Asignar a los licenciados de EEC, en lugar de a los investigadores de EEC, para manejar las investigaciones de quejas de alto riesgo pone a los niños en riesgo porque los licenciados de EEC pueden carecer de las habilidades especializadas y la capacitación necesarias para abordar y resolver de manera efectiva las violaciones de seguridad críticas que involucran a los niños.

La auditoría también encontró que EEC no realizó todas las verificaciones de antecedentes requeridas para todos los empleados de sus programas residenciales autorizados. EEC no puede garantizar la seguridad de los niños en sus programas residenciales si no completa las verificaciones de antecedentes de todos los empleados de esos programas de manera oportuna o no las completa en absoluto.

Además, EEC no realizó verificaciones de antecedentes de los proveedores de programas de FCC y los miembros de su hogar. Las personas que ya no residen o trabajan en las instalaciones de un programa aún pueden aparecer como miembros del hogar en la Base de datos analítica de educación para licencias por error, lo que potencialmente conduce a resultados de verificación de antecedentes inexactos. Sin verificaciones precisas de los antecedentes de los licenciados de los programas de la FCC, EEC no puede garantizar la seguridad de los niños en estos programas.

EEC tampoco actualizó su plan de

acceso lingüístico cada dos años. El hecho de no actualizar regularmente el plan de acceso lingüístico limita la capacidad de EEC de comunicarse de manera efectiva con las poblaciones que no hablan inglés y atenderlas. Este incumplimiento podría obstaculizar el acceso a servicios educativos vitales para quienes dependen de la asistencia lingüística.

La auditoría encontró que EEC no se aseguró de que sus programas brindaran a los miembros del personal capacitaciones para reconocer signos y prevenir el secuestro, la explotación sexual o la trata de personas. Si EEC no se asegura de que sus programas tengan políticas integrales para los fugitivos, existe un riesgo mayor que el aceptable de que los casos de explotación sexual o trata de personas pasen desapercibidos en el caso de los niños a su cuidado.

Además, EEC no implementó ninguna de las recomendaciones de inclusión de la Comisión de Massachusetts sobre Jóvenes LGBTQ. La implementación incompleta de estas recomendaciones limita la efectividad de los esfuerzos de EEC para garantizar un entorno totalmente inclusivo y de apoyo para los jóvenes y las familias LGBTQ en sus programas.

Por último, la EEC no se aseguró de que los programas financiados que no cumplieran con las normas presentaran planes de acción correctiva para las capacitaciones de manera oportuna. La ausencia de exigencia de la EEC de exigir planes de acción correctiva de manera oportuna y la aceptación por parte de la EEC de planes corregidos sin evidencia de que la capacitación se había completado realmente pueden comprometer la eficacia de la capacitación de EEC Essentials. Esto puede llevar a un incumplimiento continuo, lo que podría poner en peligro a los niños bajo el cuidado de la EEC.

Además de las conclusiones a las que llegamos con respecto a nuestros objetivos de auditoría, también identificamos un problema que no se aborda específicamente en nuestros objetivos con respecto a la finalización tardía por parte de la EEC de las investigaciones del Informe 51A. Un Informe 51A es una acusación de abuso o negligencia de niños que el DCF recibe de los denunciantes obligatorios y del público.

De las 60 investigaciones del Informe 51A que examinamos como parte de nuestra muestra, 27 (45%) se completaron después de las fechas de vencimiento establecidas. Las investigaciones del Informe 51A se completaron entre 1 día y 585 días después de las fechas de vencimiento establecidas, con un retraso promedio de 131 días. Las demoras en la investigación de los Informes 51A podrían poner a los niños en riesgo de abuso y negligencia.

“Nuestra auditoría de Educación y Cuidado Temprano ha identificado problemas graves que ponen a los niños en riesgo”, dijo el Auditor DiZoglio. “Estas preocupaciones deben abordarse de inmediato para que los niños estén protegidos. Instamos a la Administración a responder con la urgencia que requiere este asunto y a analizar

Early Education and Care Audit Reveals Compromised Investigations, Lack of Background Checks and Training



BOSTON — State Auditor Diana DiZoglio’s Office released an audit of the Department of Early Education and Care (EEC), reviewing the period from January 1, 2021 to December 31, 2022.

EEC’s responsibilities include licensing childcare programs, providing financial assistance for childcare services to families with low incomes, providing parenting support to families, and providing professional development opportunities to employees in the field of early education and care. The department licenses approximately 9,000 childcare-related programs that support an average of 55,000 children daily.

Among the audit’s findings is that EEC did not conduct licensing visits to residential programs within required timeframes. EEC cannot ensure that its residential programs operate within safe and healthy environments if it does not complete licensing visits within the required timeframes.

EEC also did not review or initiate investigations of all reports of suspected child abuse and neglect in its licensed programs. EEC cannot determine whether children are at risk of abuse or neglect or ensure that reported incidents are addressed if it does not investigate all reports.

Moreover, EEC compromised high-risk investigations by not assigning its investigators to investigations of high-risk complaints. Assigning EEC licensors, instead of EEC investigators, to handle investigations of high-risk complaints puts children at risk because EEC licensors may lack the specialized skills and training necessary to effectively address and resolve critical safety violations involving children.

The audit also found EEC did not conduct all required background record checks for all employees of its licensed residential programs. EEC cannot ensure the safety of children in its residential programs if it does not complete background record checks for all employees from those programs in a timely manner or at all.

Furthermore, EEC did not conduct background record checks on FCC program providers and their household members. Individuals who no longer reside or work on a program’s premises may still be listed as household members in the Licensing Education Analytical Database in error, potentially leading to inaccurate background record check results. Without accurate

background record checks for FCC program licensees, EEC cannot ensure the safety of the children in these programs.

EEC also did not update its language access plan every two years. Failure to regularly update the language access plan limits EEC’s ability to effectively communicate with, and serve, non-English speaking populations. This non-compliance could hinder access to vital educational services for those who rely on language assistance.

The audit found EEC did not ensure that its programs provided staff members with

trainings to recognize signs of and prevent abduction, sexual exploitation, or human trafficking. If EEC does not ensure that its programs have comprehensive Runaway Policies in place, there is a higher-than-acceptable-risk that instances of sexual exploitation or human trafficking may go undetected for children in EEC’s care.

Moreover, EEC did not implement any of the inclusivity recommendations from the Massachusetts Commission on LGBTQ Youth. The incomplete implementation of these recommendations limits the effectiveness of EEC’s efforts to ensure a fully inclusive and supportive environment for LGBTQ youth and families in its programs.

Finally, EEC did not ensure that noncompliant funded programs submitted corrective action plans for trainings in a timely manner. The absence of EEC enforcement in requiring corrective action plans in a timely manner, and EEC’s acceptance of corrected plans without evidence that the training had actually been completed, may compromise the effectiveness of EEC Essentials training. This may lead to ongoing noncompliance, potentially endangering children in EEC care.

In addition to the conclusions we reached regarding our audit objectives, we also identified an issue not specifically addressed by our objectives regarding EEC’s late completion of 51A Report investigations. A 51A Report is an allegation of abuse or neglect of children that DCF receives from mandated reporters and the public.

Of the 60 51A Report investigations that we examined as part of our sample, 27 (45%) were completed after the established due dates. The 51A Report investigations were completed 1 day to 585 days beyond the established due dates, with an average of 131 days late. Delays in investigating 51A Reports could potentially place children at risk of abuse and neglect.

“Our Early Education and Care audit has identified serious issues that put children at risk,” said Auditor DiZoglio. “These concerns must be immediately addressed so children are protected. We urge the Administration to respond with the urgency that this matter requires and look forward to our post-audit review in six months to track progress on our recommendations.”

It’s easy finding Rumbo
(978) 794-5360

Nuevo estudio: Por primera vez desde la pandemia, datos muestran una disminución en la cantidad de mascotas sacrificadas en los albergues de Estados Unidos

KANAB, Utah (21 de noviembre de 2024)

— Best Friends Animal Society, una organización nacional líder en bienestar animal que trabaja para poner fin a la eutanasia de perros y gatos en los albergues de Estados Unidos, acaba de publicar nuevos datos que van de enero a septiembre de 2024, donde se ve una disminución del 3.4 por ciento en el número de mascotas sacrificadas en comparación con el mismo período de nueve meses en 2023, y un aumento del 4 por ciento en las adopciones de mascotas de los albergues.

Según datos de Best Friends, las adopciones están en camino de marcar la primera tendencia nacional positiva en el rescate de mascotas desde 2020. Las adquisiciones de mascotas aumentaron, pero las adopciones en albergues se estancaron y debemos recordar que la adopción de mascotas es un factor crucial para ayudar a los albergues a ser libres de eutanasia. Actualmente, dos tercios de todos los albergues en Estados Unidos se consideran libres de eutanasia, y cerca de 1,400 albergues aún no logran mantener este estado y llegar a la meta.

Estos datos son increíblemente prometedores, especialmente al recordar que en 2016 Best Friends declaró que llevaría al país a ser libre de eutanasia en 2025. Hace ocho años, el sector de bienestar animal no tenía una manera formal de rastrear cuántos albergues existían en el país y desde entonces, Best Friends ha desarrollado los datos más completos y precisos sobre perros y gatos en albergues de Estados Unidos, recopilando más de 7,900 albergues y grupos de rescate.

El objetivo de Best Friends es lograr que, para finales del próximo año, todos los albergues sean libres de eutanasia y alentar a más personas a adoptar en lugar de comprar sus mascotas. Esto es especialmente oportuno a medida que se acerca el Día Nacional del Perro sin Raza (2 de diciembre), un día dedicado a concienciar y promover la adopción de perros de raza mixta.

“Aunque este cambio es una gran noticia, y nuestros datos muestran claramente que nos estamos moviendo en la dirección correcta, los albergues solo pueden ser libres de eutanasia y permanecer así cuando las personas eligen adoptar de un albergue o grupo de rescate en lugar de comprar sus mascotas,” dijo Julie Castle, CEO de Best Friends Animal Society. “Tenemos una increíble oportunidad en este país de hacer que el próximo año cada albergue en Estados Unidos logre ser libre de eutanasia gracias al apoyo de los amantes de los animales en todo el país. En este Día Nacional del Perro sin Raza, puedes marcar la diferencia para un perro o gato en riesgo al adoptar de un albergue o grupo de rescate local”.

Algunos hallazgos clave de los datos iniciales de Best Friends del año 2024 incluyen:

- Un aumento del cuatro por ciento en las adopciones tanto de perros como de gatos.

- El mayor aumento en adopciones de perros se dio en agencias municipales, donde las adopciones de perros aumentaron casi un 11 por ciento.

- El ingreso de perros sigue siendo ligeramente superior a la observada en 2023, y la mayor parte de ese aumento ocurre en los albergues municipales. Esto significa que, a pesar de las grandes mejoras en las adopciones de perros, los albergues municipales aún enfrentan dificultades para salvar a los perros.

- En una nota positiva, los gatos mostraron la mayor disminución en el número de sacrificios (una reducción de más del cinco por ciento al comparar el mismo período de 2023 a 2024).

Castle continuó: “Hace nueve años, Best Friends se comprometió a llevar al país a ser libre de eutanasia para finales de 2025, y cada año vemos avances hacia ese objetivo. Tenemos una gran oportunidad en este país de resolver un problema que le importa profundamente a la mayoría de los estadounidenses: salvar a nuestros mejores amigos. Ahora, depende de todos nosotros mantener este impulso positivo y ayudar a que el estado libre de eutanasia sea una realidad el próximo año”.

Para obtener más información sobre cómo ayudar a salvar mascotas en tu comunidad mediante la adopción, la acogida y la defensa, visita salvaunamascota.org

** Análisis basado en una muestra de 777 albergues que reportaron datos mensuales de enero a septiembre de 2023 y enero a septiembre de 2024 (con un 48% municipales, 28% con contrato y 24% organizaciones sin fines de lucro privadas sin contrato).

Información sobre Best Friends Animal Society

Best Friends Animal Society es la organización líder en bienestar animal, que trabaja para lograr que para el año 2025 se haya puesto fin a la práctica de sacrificar perros y gatos en los albergues de los Estados Unidos. Fundada en 1984, Best Friends es pionera en el movimiento “no-kill” y ha ayudado a reducir la cantidad de animales sacrificados en los albergues, de aproximadamente 17 millones por año a 415,000. Best Friends lleva a cabo programas que salvan vidas en todo el país y tiene el santuario más grande del país. Trabajando en forma conjunta con una red de alrededor de 4,800 socios dedicados a promover el bienestar animal, Best Friends está trabajando para salvar a todas las mascotas, Save Them All®. Para más información, visita SalvaUnaMascota.org.

Redes sociales

Facebook: @bestfriendsanimalsocietyenespanol
Instagram: bestfriends_enespanol



Cortesía de Best Friends

Este Día Nacional del Perro sin Raza, Best Friends Animal Society trae buenas noticias para nuestros amigos los perros y gatitos también.



It's easy finding **Rumbo**
(978) 794-5360

 **Sports with Northern Essex Community College**
By Dan Blair, Director of Athletics

Knights take down MassBay in pre-Thanksgiving matchup

Haverhill, MA (November 26, 2024) – A game high 17 points from sophomore Ryan Pacy (Salem, NH) and the Northern Essex Community College men’s basketball team picked up their fifth straight win to improve to 7-2 on the season 6-1 in conference play. The win was the Knights 37th straight home win.

After a back and forth opening few minutes to the game, NECC opened up a 21-11 lead before going into the halftime break with a 47-23 lead.

Alejandro Delgado (Haverhill) and Alex Johnson (Worcester) joined Pacy in double figures with 14 and 13 respectively.

Karl Wolfgang (Douala, CM) had a

monster double double performance with 13 points and 14 rebounds.

Yuno Matsuda (Tokyo, JP) added seven assist to go along with six points.

The Knights will return to the court on Saturday night as part of the third annual Turkey Classic when they take on Suffolk County Community at 6:00pm on Saturday night. The Turkey Classic sponsored by ConvenientMD and Gino’s Pizza will feature eight games over three days beginning on Friday evening as the NECC women will open up the tournament at 6:00pm against Hudson Valley Community College

"Stay away from those people who try to disparage your ambitions. Small minds will always do that, but great minds will give you a feeling that you can become great too."
Mark Twain

Mente y Emociones



Por Tomás Núñez, ThD

La mente y las emociones juegan con nosotros, es importante volvernos conscientes de la manera en que las emociones no son capaces de discernir entre las expectativas y la realidad, entre lo que cree y lo que es, cuando la mente anticipa una situación, cuando prevé que existe la posibilidad de que en el futuro suceda algo, así sea esto algo bueno o algo malo, inmediatamente activa las emociones correspondientes de ansiedad, de nerviosismo, de miedo, de anticipación, de deseo, ira, indignación, etc. se entra en un estado emocional anticipado, a pesar de que en realidad tal situación aún apenas sea un atisbo de lo que puede llegar a suceder.

Pero la mente y las emociones no distinguen el momento Presente del Futuro y las emociones pueden ser muy fuertes, casi tanto o más durante ese periodo de anticipación que en el momento en el que realmente llegará a suceder lo que imaginamos que puede pasar, es por esto que se vuelve muy importante el proceso de volvernos conscientes de la forma en que opera nuestra mente y las emociones, porque movidos por suposiciones o imaginaciones podemos estar motivados a actuar de tal o cual manera ante señales equivocadas, ante falsas expectativas que una vez que la mente

las desecha automáticamente las emociones cambian o desaparecen.

Aquel miedo, ansiedad o anticipación que nos robaba la tranquilidad y que nos inquietaba sin razón puede desaparecer en un instante en el momento en que la mente anticipa diferentes escenarios futuros, el momento presente no ha cambiado, solo ha cambiado nuestra expectativa de lo que va a suceder en el futuro.

Observe cuando eso suceda en su vida, vuélvase Consciente de como las emociones no dependen solo del momento presente sino de nuestras expectativas del futuro, así como también de nuestros juicios del pasado, note como muchas de nuestras emociones, la mayoría, no corresponden a la realidad sino a nuestro proceso mental, es verdad que no es sencillo elegir nuestras emociones están surgen de manera Inconsciente, pero si podemos discernir cuándo actuar de acuerdo a estás emociones, y cuando es mejor esperar e ignorar estás hasta estar más seguros de lo que en realidad está sucediendo o puede realmente suceder.

La anticipación y no la realidad es la principal causa de ansiedad y miedo, y lo mismo sucede con nuestros juicios negativos del pasado los cuales son la mayor causa de tristeza y sufrimiento y no la realidad de nuestro momento presente, de esa forma es posible que en medio de la tranquilidad de la noche no seamos capaces de conciliar el sueño y seamos víctimas de las emociones que anticipan una tragedia que en realidad jamás llegue a suceder o tal vez nunca existió la posibilidad de que sucedería pero nuestras emociones se activan sin piedad de nosotros, y a pesar de esto, hasta que la mente concluya o anticipe diferentes escenarios estás emociones no desaparecerán.

Apreciar y volverse Consciente de esto nos ayuda a transitar por los momentos difíciles cuando nuestra mente se nubla por fuertes emociones que no corresponden al momento Presente sino a una expectativa sobre algo que posiblemente puede suceder o no, o sobre algo que ya sucedió y a pesar de que esto solo existe en nuestra mente, nuestra mente no es capaz de distinguir entre la realidad y la proyección mental y de esta forma constantemente nos está robando la tranquilidad del momento Presente.

Mind and Emotions

By Tomás Núñez, ThD

The mind and emotions play with us. It is essential to become aware of how emotions cannot discern between expectations and reality, between what is believed and what is. When the mind anticipates a situation, when it foresees that there is a possibility that something will happen in the future, whether this is something good or something wrong, it immediately activates the corresponding emotions of anxiety, nervousness, fear, anticipation, desire, anger, indignation, etc. We enter into an anticipated emotional state, even though, in reality, such a situation is still only a glimpse of what may happen.

But the mind and emotions do not distinguish the Present moment from the future, and feelings can be powerful, almost as much or more during that period of anticipation than at the moment in which what we imagine can happen will happen; this is why the process of becoming aware of the way our mind and emotions operate becomes crucial because moved by assumptions or imaginations we can be motivated to act in a certain way in the face of wrong signals, in the face of false expectations that once the mind automatically discards them the emotions change or disappear.

That fear, anxiety, or anticipation that robbed us of peace and worried us for no reason can disappear in an instant when the mind anticipates different future scenarios. The present moment has not changed; only our expectations of what will happen in the future have changed.

Observe when that happens in your

life, become aware of how emotions do not depend only on the present moment but on our expectations of the future, as well as our judgments of the past, and notice how many of our emotions, the majority, do not correspond to reality but to our mental process. Indeed, it is not easy to choose our emotions; they arise unconsciously, but we can discern when to act according to these emotions and when it is better to wait and ignore them until we are more sure of what is happening or can happen.

Anticipation and not reality is the leading cause of anxiety and fear, and the same happens with our negative judgments of the past, which are the leading cause of sadness and suffering and not the reality of our present moment, in this way, it is possible that in the middle of the tranquility of the night we are not able to fall asleep and we are victims of emotions that anticipate a tragedy that in reality will never happen or maybe there was never the possibility that it would happen but our emotions are activated mercilessly by us, and despite this, until the mind concludes or anticipates different scenarios these emotions will not disappear.

Appreciating and becoming aware of this helps us to go through difficult moments when our mind is clouded by strong emotions that do not correspond to the present moment but to an expectation about something that may or may not happen or about something that has already happened and even though this only exists in our mind, our mind is not able to distinguish between reality and mental projection and in this way, it is constantly robbing us of the tranquility of the Present moment.

Fire victims / Víctimas de incendios

When a fire occurs in Lawrence, usually many families are left homeless and in need of everything. Please contact Heal Lawrence if you wish to make a contribution to the victims. The website has a list of items and things that are needed as well as victims' names, ages, sizes, etc. but they suggest giving them gift cards to grocery stores and department stores in any denomination.

Cuando un incendio ocurre en Lawrence, por lo regular muchas familias se quedan sin hogar y necesitados de todo. Favor de ponerse en contacto con Heal Lawrence si desea hacer una contribución a las víctimas. El sitio en la internet tiene una lista de artículos que necesitan así como nombres, edades, tallas, etc. de las víctimas pero ellos sugieren que les compren tarjetas de mercados o tiendas por departamentos de cualquier denominación.

<http://heallawrence.org/>

heallawrence@aol.com

<https://www.facebook.com/heallawrence.mass>

Find us in / Búsquenos en Facebook/Rumbo



House of Mercy focuses on the physical, mental, and most importantly, spiritual rehabilitation of every person that comes seeking help in our organization. We are a place of rest for souls feeling lost and rejected today. Our mission is to reestablish and to raise lives according to the commands and principles of The Bible, and the example of our Lord Jesus Christ.

House of Mercy is in need of underwears for men and women. If you are interested in making a donation, Rumbo recommends ordering from Bags in Bulk.

Check out their webpage for selections where you can buy assorted sizes in bundles of 50 for a very low price.

HOUSE OF MERCY
85 Bay State Rd., Lawrence, MA
01843

Phones: Tel: (978) 655-8141
Fax: (978) 655-5391
<https://www.houseofmercy.lawrence.com/give-help>




Bagsinbulk.com

Ahora en Amazon / Now in Amazon



A Point of View-Un Punto de Vista: Volume Seven-Volumen Siete. (A Point of View-Un Punto de Vista Bilingual books) (Spanish Edition)
Spanish Edition | Related to: A Point of View-Un Punto de Vista Bilingual books | by Dr. Paul Victor Montesino.

25th Annual YAR Conference



Endicott College
May 28, 2025
7:30 AM - 4:00 PM

"25 years of Empowering Youth: Together, We Thrive"

Youth at Risk Conference

The region's only annual all-day conference for professionals working with at-risk youth with hands-on workshops, CEUs and Networking events.

The Diruhi Mattian Memorial Award honors the memory of an extraordinary social worker who was tragically killed in 2008 while doing the work that meant so much to her. Diruhi was deeply committed to her mission of helping at-risk youth and their families. She was known to many as both a dedicated advocate for self-care and a source of support and encouragement for her colleagues. This award was created in her name to recognize those who, like Diruhi, make an outstanding impact on the community and the lives of our youth.

As we enter the season of giving, we invite you to submit nominations for the 2025 Diruhi Mattian Memorial Award. If you know someone who exemplifies Diruhi's spirit of service and dedication to our youth, please take a moment to honor them by submitting a nomination. Together, we can celebrate the impactful work being done in our community and keep Diruhi's legacy alive.

Nominations accepted through 1/31/2025

Previous Award Winners

- 2010 - Mike Duda, YAR Founder and Pastor, First Church of Wenham
- 2011 - Kelly O'Conner, Afterschool Program Director, Gregg Neighborhood House
- 2012 - H. Bud Kelly, Licensed Independent Clinical Social Worker
- 2013 - Mark Libon, VP of Community-based Services, Lahey Health Systems
- 2014 - Donna Coe, Nurse Practitioner, Lynn Community Health Center
- 2015 - Patrick Foley, Adolescent Program Director, STARR Commonwealth
- 2015 - Fred Mathieu, Kids Club Program Director, Washington Street Baptist Church
- 2016 - Carol Ireland, VIP Team Advisor, Haverhill High School
- 2017 - Deb A. Morrison, MSW, LICSW, Kevin O'Grady School - NorthShore Consortium
- 2018 - Nancy Edman Earls, Director, Newburyport Learning Enrichment Center (NLEC)
- 2019 - Eric Cousineau, Social Worker, Greater Lowell DCF
- 2021 - Michelle Lipinski, Principal, Northshore Recovery High School
- 2022 - Carlos Mercado, Lowell Police Department
- 2023 - Anya McDavitt, Director of Youth Programs, Resolution Center
- 2024 - Roberto Rios, Family Engagement Case Manager, Lawrence School District

FOR MORE INFORMATION: <https://www.pw4c.org/youth-at-risk-conference>

Our mailing address is:
29 Emerson Ave, Gloucester, MA 01930

Rumbo

"The Bilingual Newspaper of the Merrimack Valley"

WWW.rumbonews.com



137 Lawrence Street
Lawrence, MA 01841

(978)682.4060

Somos expertos en precios módicos y servicio de alta calidad.

La Primera Funeraria hispana sirviendo con esmero y satisfacción a la comunidad latinoamericana.

Brindamos servicio de asistencia social y enviamos el cuerpo a cualquier lugar incluyendo a Puerto Rico, la República Dominicana, Centro y Suramérica. También ofrecemos planes pagados con anticipación y estampas de recordatorios.

CLASIFICADOS | CLASSIFIEDS

LEGAL NOTICE NOTICE OF PUBLIC SALE

Notice is Hereby given by Sheehan's Towing L.L.C. of 26 Lawrence St Methuen, MA, pursuant to the provisions of M.G.L. CH. 255, Section 39A, that they will sell or junk the following vehicles on or after December 9, 2024 beginning at 10:00 am by private or public sale to satisfy their garage keeper's lien for towing, storage, and lien fees. Vehicles are being stored at Sheehan's Towing and may be viewed by appointment only.

1. 2020 Jeep Compass VIN 3C4NJDCB8LT104797
2. 2021 GMC Sierra 1500 VIN 3GTU9DED7MG262514
3. 2022 Nissan Rogue VIN JN1BJ1AW6NW478431
4. 2020 Honda CR-V VIN 2HKRW2H85LH686300
5. 2020 Honda CR-V VIN 2HKRW2H57LH655555
6. 2013 Hyundai Santa Fe VIN 5XYZU4DL5DG123325
7. 2018 Jeep Cherokee VIN 1C4PJLCB2JD518356
8. 2013 Honda Accord Crosstour VIN 5J6TF1H59DL001423

Robert Sheehan
Owner, Sheehan's Towing L.L.C.
11/15, 11/22, 12/1

LEGAL NOTICE NOTICE OF PUBLIC SALE

Notice is hereby given by Stuart's Automotive, Inc. 97 Tanner Street, Lowell, MA, pursuant to the provisions of Mass G.L c. 255, Section 39A, that they will sell or junk the following vehicle on or after December 23, 2024 starting at 10:00 am by private or public sale to satisfy their garage keepers lien for towing, storage, and notices of sale:

1. 2010 Ford Fusion VIN 3FAHP0HG4AR267973

Vehicle is being stored at Stuart's Automotive and may be viewed by appointment only.

Signed
Kevin Stuart
Stuart's Automotive
12/1, 12/8, 12/15



Function Hall and Bocce Facility Rental

Come Celebrate your event with us!

Birthdays - Bridal/Baby Showers - Quinceañera -

Weddings - Anniversaries - Retirement Parties -

Class Reunions - Non-Profit Fundraisers -

Business Team Building Events - Graduations

Dance Parties - Bereavement Meals

& More

Call 978-688-2258, option 3

www.methuensonsofitalylodge902.com

The Merrimack Valley Immigrant & Education Center

The former Asian Center at 439 South Union St., building 2, Level B, Lawrence, MA 01843 is enrolling students for an intensive ESOL (English for Speakers of Other Languages) classes.

The classes will meet on Tuesdays and Thursdays either from 9 AM to 11:30 AM or 6 M to 8:30 PM.

Class fee is \$50. Call 978-683-7316 for more information.

Tras los recientes huracanes y tormentas tropicales, el RMV advierte a los consumidores sobre la compra de vehículos dañados por inundaciones

Con las recientes tormentas tropicales y huracanes que devastaron partes de los Estados Unidos, el Registro de Vehículos Motorizados (RMV) recuerda a los compradores que tengan cuidado con los vehículos dañados por inundaciones al realizar una compra. Entre junio y agosto de 2024, las tormentas tropicales dañaron 89.000 automóviles, según Carfax, y pueden venderse sin divulgación.

“Estamos animando a los compradores de automóviles usados a que conozcan las señales de un vehículo dañado por una inundación y a que tengan cuidado al realizar una compra de un vehículo en otro estado”, dijo la Registradora de Vehículos Motorizados Colleen Ogilvie. “Con las recientes tormentas en todo el país, miles de vehículos han resultado dañados por inundaciones, que pueden causar daños a largo plazo que no son visibles de inmediato. Los compradores potenciales deben hacer su debida diligencia en una compra, inspeccionar los vehículos en busca de daños y conocer las señales de un título fraudulento o engañoso”.

Al investigar un vehículo, los compradores deben seguir los siguientes pasos para identificar un vehículo dañado por una inundación:

Verifique si tiene un título de salvamento o de “marca”

- Cuando un vehículo se declara pérdida total debido a una inundación, la compañía de seguros emite un título de salvamento, a menudo etiquetado con una “marca” que indica la naturaleza del daño.

- Los estados varían en la forma en que etiquetan estos títulos; algunos los marcan claramente como “inundación”, mientras que otros usan códigos menos obvios.

- Los vehículos con un título de salvamento no se pueden registrar hasta que se realicen las reparaciones y pasen una inspección estatal, momento en el que reciben un título de “reconstruido” o “reconstruido”.

Siempre verifique el historial del vehículo

- Use el Sistema Nacional de Información de Títulos de Vehículos Motorizados (NMVTIS) para acceder a los informes del historial del vehículo de proveedores aprobados. Este sistema ayuda a combatir el “lavado de título”, donde los autos

siniestrados obtienen nuevos títulos en estados con regulaciones laxas.

- Carfax ofrece verificaciones gratuitas de daños por inundación, destacando el riesgo de inundación según el historial de ubicación y los registros de título.

- La Oficina Nacional de Delitos contra Seguros (NICB, por sus siglas en inglés) ofrece VINCheck, un servicio gratuito que verifica si hay indicios de robo o de rescate.

Tenga cuidado con los títulos “limpios” o fraudulentos

- Los vehículos dañados por inundaciones a veces se venden con títulos falsificados o engañosos. Verifique siempre la autenticidad de un título a través de recursos confiables como NMVTIS.

Inspeccione si hay señales de advertencia

- Olores a humedad o desodorantes excesivos: estos podrían indicar intentos de ocultar los daños causados por las inundaciones.

- Inspeccione las alfombras para ver si hay signos de anegamiento o barro apelmazado.

- Revise los tornillos de los asientos, ya que los tornillos retirados pueden indicar intentos de secar los interiores.

- Examine las luces y los reflectores para ver si hay líneas de agua visibles.

- Inspeccione las áreas difíciles de limpiar, como debajo del capó o los huecos del baúl, para ver si hay barro o residuos.

- Busque óxido en el metal sin pintar debajo del tablero.

- Inspeccione el aceite del motor para ver si tiene un aspecto lechoso y el filtro de aire para ver si está empapado.

- Óxido o corrosión inusuales: el óxido en lugares inusuales o el óxido excesivo para la edad del vehículo pueden indicar una inundación.

Además, los compradores

pueden protegerse de compras fraudulentas con los siguientes consejos:

- Compre a un concesionario autorizado: Massachusetts exige que los concesionarios revelen información que pueda afectar su decisión de compra. Si el historial del vehículo no está claro y descubre daños por inundación durante el período de garantía, puede estar protegido por la Ley del Limón del estado.

- Evite transacciones riesgosas: tenga cuidado con los vendedores privados en plataformas de redes sociales como Craigslist o Marketplace, especialmente si no pueden proporcionar un título claro u ofrecen solo una factura de venta.

- Verifique el título: asegúrese siempre de que el vendedor proporcione un título válido y tenga cuidado con los vehículos que figuran como “título perdido”; esto podría ser una señal de alerta de daños ocultos.

Para obtener más información, visite <https://www.nhtsa.gov/hurricane-and-flood-damaged-vehicles>

Following Recent Hurricanes and Tropical Storms, RMV Cautions Consumers About Buying Flood-Damaged Vehicles

With recent tropical storms and hurricanes devastating parts of the United States, the Registry of Motor Vehicles (RMV) is reminding buyers to beware of flood-damaged vehicles when making a purchase. Between June and August 2024, tropical storms damaged 89,000 cars, according to Carfax, and may be sold without disclosure.

“We are encouraging used car buyers to know the signs of a flood-damaged vehicle, and to take caution when making a vehicle purchase from another state,” said Registrar of Motor Vehicles Colleen Ogilvie. “With recent storms across the country, thousands of vehicles have been damaged by floods, which can cause long-term damage that is not immediately visible. Potential buyers should do their due diligence on a purchase, inspect vehicles for damage, and know the signs of a fraudulent or misleading title.”

When researching a vehicle, buyers should use the following steps to identify a flood-damaged vehicle:

Check for a Salvage or “Branded” Title

- When a vehicle is declared a total loss due to flooding, the insurance company issues a salvage title, often labeled with a “brand” indicating the nature of the damage.

- States vary in how they label these titles; some clearly mark them as “flood,” while others use less obvious codes.

- Vehicles with a salvage title cannot be registered until repairs are made and they pass a state inspection, at which point they

receive a “rebuilt” or “reconstructed” title.

Always Check the Vehicle’s History

- Use the National Motor Vehicle Title Information System (NMVTIS) to access vehicle history reports from approved providers. This system helps combat “title washing,” where totaled cars get new titles in states with lax regulations.

- Carfax offers free flood damage checks, highlighting flood risk based on location history and title records.

- The National Insurance Crime Bureau (NICB) provides VINCheck, a free service that checks for signs of theft or salvage.

Be Wary of “Clean” or Fraudulent Titles

- Flood-damaged vehicles are sometimes sold with falsified or misleading titles. Always verify a title’s authenticity through reliable resources like NMVTIS.

Inspect for Warning Signs

- Musty smells or excessive deodorizers: These could indicate efforts to mask flood damage.

- Inspect carpets for signs of waterlogging or caked-on mud.

- Check seat screws, as removed screws may suggest attempts to dry out interiors.

- Examine lights and reflectors for

visible waterlines.

- Inspect hard-to-clean areas, like under the hood or trunk gaps, for mud or debris.

- Look for rust on unpainted metal under the dashboard.

- Inspect the engine oil for a milky appearance and the air filter for soginess.

- Unusual Rust or Corrosion: Rust in unusual places or excessive rust for the vehicle’s age can indicate flooding.

Additionally, buyers can protect themselves from fraudulent purchases with the following tips:

- Buy from a Licensed Dealer: Massachusetts requires dealers to disclose information that might impact your purchase decision. If the vehicle’s history is unclear and you discover flood damage during the warranty period, you may be protected under the state’s Lemon Law.

- Avoid Risky Transactions: Be cautious of private sellers on social media platforms like Craigslist or Marketplace, especially if they cannot provide a clear title or offer only a bill of sale.

- Verify the Title: Always ensure the seller provides a valid title and be wary of vehicles listed as “lost title” — this could be a red flag for hidden damage.

For more information, please visit <https://www.nhtsa.gov/hurricane-and-flood-damaged-vehicles>

Es fácil encontrar a

Rumbo

(978) 794-5360

Rumbo@Rumbonews.com

Glasshouse Headlines Electrifying Sold Out Show at Essex Art Center



Sounds and colored lights emanated from Essex Art Center on Saturday night as part of Sound Gallery Volume II. This event coupled live music performances with the Center's current exhibition, "There's Glitter in the Concrete."

Lawrence-based hip-hop group Glasshouse headlined the sold out event with sultry vocals from Liz Raki & the DLCs and rap performances by Zaay and Mt. Holly.

The performers, their music, and the audience filled Essex Art Center's galleries with electrifying energy, a perfect match for Rixy's glowing neon artworks.

Essex Art Center's Executive Director, Monica Manoski, said, "I'm grateful to our long-time friend and now Board member, Felipe Collazo, for curating such a talented lineup, and I'm excited to see the Art Center host events like this more regularly."

Felipe Collazo shared, "I believe the Sound Gallery series is a perfect way

to provide our talented musicians with a beautiful, intimate space that allows for true connection between artist and audience. This series helps introduce new people to Essex Art Center while having them engage with the current exhibition. This weekend's show was exactly what I was hoping we could achieve with this series, and I hope we can continue to bring great live music to the gallery in the future."

"Space is a resource we are lucky to have," shared Manoski. "We want Essex Art Center to serve as both a gathering space for our community and a venue that serves creatives of all kinds. It's part of our mission to support artists, and we believe in paying them for their work. 100% of the ticket sale proceeds went to the performers and sound engineer."

While Sound Gallery Volume II was a one-night-only event, you can catch Rixy's exhibition through December 21, 2024.



About Felipe Collazo: Felipe is the lead singer of the band Monkey Knife Fight, an event curator under the label Rabble Rouser Events, and a Board member for Essex Art Center.



The musicians played for a packed house.

“¿Qué dulzura queda en la vida, si le quitas la amistad? Robar la vida a la amistad es como robarle al mundo el sol. Un verdadero amigo es más digno de estima que un pariente”.

“What sweetness is left in life, if you take away friendship? Robbing life of friendship is like robbing the world of the sun. A true friend is more to be esteemed than kinsfolk.”

CICERO

ESSEX ART CENTER

Our mailing address is
56 Island Street,
Lawrence, MA 01840

Follow us on social media
@essexartcenter.org

Sign up for fall classes at
www.essexartcenter.org/enroll

Essex Art Center Hours

Monday - Wednesday: 10:00 AM - 6:00 PM

Thursday: 10:00 AM - 6:00 PM

Friday: By Appointment

Saturday: 10:00 AM - 2:00 PM

Sunday: Closed

Rumbo

"The Bilingual Newspaper of the Merrimack Valley"

WWW.rumbonews.com

ALCALDE BRIAN A. DEPEÑA
LES INVITA A
ILUMINACIÓN DEL ÁRBOL DE NAVIDAD
DICIEMBRE 4, 2024

MIÉRCOLES
4 PM A 6 PM

DISFRUTA CON NOSOTROS DE APERTIVOS Y SORPRESAS

AYUNTAMIENTO,
200 COMMON STREET
LAWRENCE, MA 01840

¡VEN A VER A PAPÁ NOEL!

Para obtener más información, llame al Departamento de Recreación de Lawrence
978-620-3253

BY DALIA DÍAZ
daliadiaz@rumbonews.com

LÉALO EN ESPAÑOL EN LA PÁGINA 4



From My Corner

My wish for the New Year: Transparency at City Hall

If you didn't read last week's column, I recommend that you do because it's the intro to this one. Honestly, I thought someone would set me straight with all the questions about the silence in city hall, but I heard from no one.

Last week, I complained that "we could go to the city's webpage and copy the minutes from meetings of the City Council and subcommittees, the LRA, and the Commission on Disability. They are no longer published there." I mentioned those three because I had recently checked to find out something and was disappointed there is no transparency for what they do.

Going further this time, it seems all minutes have been removed from the city's webpage for all committees, subcommittees, and boards, even for previous years. Yes, we deserve to know what they are doing and have done in the past if we have questions.

Then, while watching the Personnel Committee meeting of the city council on Monday, November 25th (which I highly recommend watching), there were only two items to be discussed: Police Chief Position, Search Committee and Update, and Personnel Director Hiring Update.

City Council Vice President Stephany Infante, who chairs this committee, asked about the Personnel Director search. Mark

Ianello, Chief Administrative and Finance Officer, responded that he had nothing to say.

Stephany insisted that there were two items on the agenda, and he should have been prepared to answer until he told the committee that he was told not to talk about it. They went back and forth until she inquired, "Who told you not to talk about it? The Administration? To this, he responded that it was the City Attorney.

Stephany held her anger and said this is the last blow she can take. She has been trying to work with this administration, but she is making it public because what she was asking were not personal questions about the former personnel director but general questions about the hiring process to find a new one. Mr. Ianello, the budget and finance director for the city, also acts as personnel director in the absence of someone new. Then, they tabled it.

Maybe now we know who's pulling the strings at City Hall, I thought.

They went on to the police chief's search, and the Chair was not pleased with the answers regarding the firm MGT Consulting from Tampa, Florida, hired to advertise the position.

Ianello claimed that the job posting was on the city's website, but Stephany checked during the meeting, and it was not there. He expects the mayor to appoint the search committee by the middle of December, and they will begin the interview process in early January 2025.

Stephany was wise when she asked

what happened to the people who applied online to be on that committee, and Ianello insisted no committee was formed. She pressed on what happened to those people who had shown interest in being part of the process, and he answered that the consultants would review that list to see what they wanted to see in a new police chief.

"That is not what was intended," the Chair quickly reminded him. "The committee was selected to review the chosen candidates."

True. I want to be on that committee and applied for it because we were told that we would review the resumes and interview each candidate until we selected the best one for Lawrence.

"I'm not aware of that!" That's all Ianello could say.

He often said, "I don't know," to the point that Stephany called him on it.

Ana Levy wanted to know if the consultants would conduct a CORI check (Criminal Offender Record Information) on the candidates, and Ianello evaded the question. Upon her insistence, he said that perhaps our police department needs to do

LETTERS TO THE EDITOR RUMBO

315 Mt. Vernon St.
Lawrence MA 01843
Email: Rumbo@rumbonews.com

Letters must be less than 300 words in length. Please send a telephone number or email address by which we may confirm the sender.

that—"I don't know."

The Chair tabled the issue but commented that she was very disappointed with this process. "The personnel director knew what the city wanted, and this would be a community-centric process. Now we are going backward to the way things were." I took that as a jab at the mayor for having fired him.

So, in the end, we are still in the dark and have no transparency.

If you want to watch it, go to Lawrence City Council | Personnel & Budget and Finance Committee | November 25, 2024, 11-25-24. Don't look for the Personnel Committee meeting only because they are together.

Things are heating up at City Hall

Yes, many things are going on that I cannot speak of now, but that gives me hope. All the silence surrounding everything makes me more curious, and I search further. My discovery has bright points, and the New Year will come with more surprises than you can imagine.

Act now to protect our voice and our schools!

The time is now to come together to support our elected school committee who are elected to represent and be accountable to our schools, our students, and families.

Education is the foundation of our community, and our voices matter. Enough is Enough!

Please write to the legislators of the Joint Committee on Municipalities and Regional Government to oppose the bill and share why the bill will further silence the voices of our community.

Letter: bit.ly/lawrenceschools24

Please share this message. // Favor de compartir este mensaje.

